



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 22.1.2004
KOM(2004) 32 slutlig

2004/0009 (CNS)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

**om omräkningskurserna mellan euron och valutorna för de medlemsstater som
inför euron**

(kodifierad version)

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1. Inom "Medborgarnas Europa" fäster kommissionen stor vikt vid att gemenskapsrätten förenklas och förtydligas så att den blir mer tillgänglig och begriplig för medborgarna och därmed ger dem nya möjligheter och tillfällen att utöva de särskilda rättigheter som de kan åberopa.

Ett hinder för att uppnå detta mål är dock att ett stort antal bestämmelser som har ändrats flera gånger och ofta på ett väsentligt sätt finns spridda i såväl den ursprungliga rättsakten som i senare ändringsrättsakter. För att kunna fastställa vilka bestämmelser som gäller fordras därför att ett stort antal rättsakter kontrolleras och jämförs.

Gemenskapsrättens klarhet och överskådlighet är därför beroende av att ofta ändrade bestämmelser kodifieras.

2. Genom sitt beslut av den 1 april 1987 gav kommissionen¹ sina avdelningar i uppdrag att kodifiera rättsakter senast efter det att de ändrats för tionde gången, samtidigt som den underströk att detta var en minimiregel, och att avdelningarna i syfte att uppnå en klar och begriplig gemenskapslagstiftning borde sträva efter att med ännu kortare mellanrum kodifiera de texter som de har ansvar för.
3. Detta bekräftades i ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådet i Edinburgh² i december 1992, där också betydelsen av en kodifiering betonades, eftersom den garanterar rättssäkerhet i fråga om vilken lag som är tillämplig vid en viss tidpunkt i en viss fråga.

Kodifieringen skall genomföras i enlighet med gemenskapens normala lagstiftningsförfarande.

Eftersom rättsakterna inte får ändras i sak vid en kodifiering har Europaparlamentet, rådet och kommissionen i ett interinstitutionellt avtal av den 20 december 1994 enats om en påskyndad arbetsmetod i syfte att snabbt kunna anta kodifierade rättsakter.

¹ KOM(1987) 868 PV.

² Se bilaga 3 till del A i slutsatserna.

4. Detta förslag avser en kodifiering av rådets förordning (EG) nr 2866/98 av den 31 december 1998 om omräkningskurserna mellan euron och valutorna för de medlemsstater som inför euron³. Den nya förordningen ersätter de olika rättsakter som omfattas av kodifieringen⁴. Förslaget följer de kodifierade texterna vad beträffar innehållet i sak och begränsar sig därmed till att föra samman texterna, vilket innebär att de ändringar som krävs till följd av kodifieringen endast är av formell karaktär.
5. Detta förslag till kodifiering har utarbetats på grundval av en föregående konsolidering på alla officiella språk av texten i förordning (EG) nr 2866/98 och i ändringsrättsakt, som genomförts av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer med hjälp av ett databelhandlingsystem. I de fall artiklarna har numrerats om framgår förhållandet mellan de gamla och de nya artikelnumren av en tabell i bilaga II till den kodifierade förordningen.

³ Genomfört i enlighet med kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet - Kodifiering av gemenskapens regelverk, KOM(2001) 645 slutlig.

⁴ Bilaga I till detta förslag.

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om omräkningskurserna mellan euron och valutorna för de medlemsstater som inför euron

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 123.4 tredje meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande¹

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande²,

med beaktande av Europeiska centralbankens yttrande³, och

av följande skäl:



- (1) Rådets förordning (EG) nr 2866/98 av den 31 december 1998 om omräkningskurserna mellan euron och valutorna för de medlemsstater som inför euron⁴ har ändrats⁵ på ett väsentligt sätt. För att skapa klarhet och överskådlighet bör den förordningen kodifieras.

⁵ EGT C [...], [...], s. [...].

⁶ EGT C [...], [...], s. [...].

⁷ EGT C [...], [...], s. [...].

⁸ EGT L 359, 31.12.1998, s. 1. Förordningen ändrat genom förordning (EG) nr 1478/2000 (EGT L 167, 7.7.2000, s. 1).

⁹ Se bilaga I.

↓ 2866/98 skäl 1 +
1478/2000 skäl 3 (anpassad)

- (2) Enligt artikel 121.4 i fördraget började den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen den 1 januari 1999. Rådet, som sammanträdde på stats- och regeringschefsnivå, bekräftade genom rådets beslut 98/317/EG av den 3 maj 1998 i enlighet med artikel 109j.4 i fördraget⁶ att Belgien, Tyskland, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Portugal och Finland uppfyllde de nödvändiga villkoren för införande av den gemensamma valutan den 1 januari 1999. Enligt rådets beslut 2000/427/EG av den 19 juni 2000 i enlighet med artikel 122.2 i fördraget om införande av den gemensamma valutan i Grekland den 1 januari 2001⁷, uppfyller Grekland de nödvändiga villkoren.

↓ 2866/98 skäl 2 och 3 (anpassad)

- (3) Enligt rådets förordning (EG) nr 974/98 av den 3 maj 1998 om införande av euron⁸ är euron från och med den 1 januari 1999 och vad gäller Grekland från och med den 1 januari 2001 valutan för de medlemsstater som införde den gemensamma valutan. Införandet av euron krävde att de omräkningskurser fastställdes enligt vilka euron ersatte de nationella valutorna och enligt vilka euron delades upp i de nationella valutaenheterna. Omräkningskurserna i artikel 1 är de omräkningskurser som avses i artikel 1 tredje strecksatsen i förordning (EG) nr 974/98, såsom dessa beräknats den 31 december 1998 respektive den 19 juli 2000.

↓ 2866/98 Skäl 5 (anpassad)

- (4) Enligt förordning (EG) nr 1103/97 skall omräkningskurserna fastställas som en euro uttryckt i var och en av de nationella valutorna för de medlemsstater som inför euron. För att säkerställa en hög grad av exakthet fastställs omräkningskurserna med sex signifikanta siffror och det fastställs inte några inverterade kurser och inte heller några bilaterala kurser mellan valutorna för de medlemsstater som inför euron.

↓ 2866/98
→₁ 1478/2000 Art. 1

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

¹⁰ EGT L 139, 11.5.1998, s. 30.

¹¹ EGT L 167, 7.7.2000, s. 19.

¹² EGT L 139, 11.5.1998, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2596/2000 (EGT L 300, 29.11.2000, s. 2).

Artikel 1

De oåterkalleligen låsta omräkningskurserna mellan euron och valutorna för de medlemsstater som inför euron skall vara följande:


1 euro	=	40,3399	belgiska franc
	=	1,95583	tyska mark
	→ ₁ =	340,750	grekiska drakmer ←
	=	166,386	spanska pesetas
	=	6,55957	franska franc
	=	0,787564	irländska pund
	=	1936,27	italienska lire
	=	40,3399	luxemburgska franc
	=	2,20371	nederländska gulden
	=	13,7603	österrikiska schilling
	=	200,482	portugisiska escudos
	=	5,94573	finska mark



Artikel 2

Förordning (EG) nr 2866/98 skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen skall anses som hänvisningar till denna förordning och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga II.

 2866/98 Art. 2 (anpassad)

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den ☒ den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* ☒ .

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den [...]

På rådets vägnar
Ordförande



BILAGA I

Upphävd förordning och ändringar av denna i kronologisk ordning

Rådets förordning (EC) nr 2866/98 (EGT L 359, 31.12.1998, s. 1)

Rådets förordning (EC) nr 1478/2000 (EGT L 167, 7.7.2000, s. 1)

BILAGA II

JÄMFÖRELSETABELL

Förordning (EG) nr 2866/98	Denna förordning
Artikel 1	Artikel 1
—	Artikel 2
Artikel 2	Artikel 3
—	Bilaga I
—	Bilaga II